

# *the Sage Precision Brewer®*



SDC400



SDC450

- CZ** NÁVOD K OBSLUZE
- SK** NÁVOD NA OBSLUHU
- HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI

# **Sage®**



## Spis treści

- 52 Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa
- 57 Opis Twojego nowego urządzenia
- 59 Obsługa Twojego nowego urządzenia
- 64 Konserwacja i czyszczenie
- 66 Rozwiązywanie problemów

## WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**W Sage® zdajemy sobie sprawę z wagi bezpieczeństwa. Projektujemy i produkujemy urządzenia przede wszystkim z uwagą na Twoje bezpieczeństwo. Prosimy jednak o ostrożność i przestrzeganie podczas użytkowania urządzenia elektrycznego następujących zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.**

## WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PRZECZYTAJ WSZYSTKIE INSTRUKCJE PRZED

## PIERWSZYM UŻYCIEM I ZACHOWAJ JE DO WGLĄDU W PRZYSZŁOŚCI.

- Pełny tekst instrukcji dostępny jest na stronach [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Przed pierwszym użyciem upewnij się, że napięcie w gniazdku sieciowym odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej na spodzie urządzenia. W razie jakichkolwiek wątpliwości zwróć się do wykwalifikowanego elektryka.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia usuń i w bezpieczny i ekologiczny sposób zutylizuj wszelkie materiały pakunkowe.
- Aby wykluczyć ryzyko uduszenia małych dzieci, usuń opakowanie ochronne wtyczki kabla sieciowego tego urządzenia i w bezpieczny sposób je zutylizuj.
- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka elektrycznego i jego włączeniem, upewnij się, że jest kompletnie i prawidłowo zmontowane. Przestrzegaj wskazówek podanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Utrzymuj urządzenie w czystości. Przestrzegaj wskazówek dotyczących czyszczenia podanych

- w niniejszej instrukcji obsługi.
- Przed użyciem urządzenia upewnij się, że do lejka prawidłowo włożono koszyk filtrujący lub jednorazowy filtr papierowy (8–12 filiżanek, filtr z płaskim dnem i średnicą około 8,25 cm).
  - Nie używaj koszyka filtrującego z jednorazowym filtrem papierowym.
  - Przed rozpoczęciem przyrządzania kawy:
    - Sprawdź, czy system drip stop dzbanka porusza się swobodnie w górę i w dół.
    - Całkiem opróżnij dzbanek i bezpiecznie załóż pokrywkę na dzbanek.
    - Włóż dzbanek pod system drip stop.
    - Upewnij się, że lejek jest pusty i prawidłowo założony.
  - Podczas przyrządzania kawy:
    - Podczas działania ekspresu nie zdejmuj dzbanka ani lejka. W przeciwnym razie może dojść do poparzeń lub poważnych obrażeń.
  - Powierzchnia urządzenia i wyposażenia może się nagrzewać. Należy zachować ostrożność, obchodząc się z urządzeniem lub wyposażeniem lub przemieszczając je.
  - Do manipulacji dzbankiem zawsze używaj wyłącznie rękojeści.
  - Dzbanek dostarczony wraz z ekspresem przeznaczony jest wyłącznie do wykorzystania z tym ekspresem. Dzbanka nigdy nie należy używać na palniku ani w kuchence mikrofalowej.
  - Zdjęcie dzbanka lub lejka podczas przyrządzania kawy może spowodować poważne poparzenia.



## UWAGA

- Ryzyko obrażeń. Aby uniknąć ewentualnego rozpryskania gorącej wody, podczas instalacji/zdejmowania lejka zawsze postępuj zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Przed wlaniem kawy zawsze upewnij się, że pokrywa jest bezpiecznie założona na dzbanek.
- Nie korzystaj z dzbanka z pękniętą, poluzowaną, osłabioną lub uszkodzoną rękojeścią.
- Nie korzystaj z lejka z pękniętą, poluzowaną, osłabioną lub uszkodzoną rękojeścią.
- Nie dotykaj gorących powierzchni. Do przenoszenia, podnoszenia i innej manipulacji dzbankiem zawsze używaj rękojeści.

- Przed wyjęciem lejka zawsze odczekaj do całkowitego ostygnięcia dzbanka.
- Nie stawiaj gorącego dzbanka na wilgotnej ani zimnej powierzchni, ani na powierzchni wrażliwej na ciepło.
- Gdy nie będziesz korzystać z urządzenia, zawsze je wyłącz i odłącz kabel zasilający z gniazdka sieciowego.
- Do czyszczenia urządzenia nie używaj ostrych środków szorujących ani żrących środków czyszczących.
- Wykorzystanie wyposażenia, które nie jest sprzedawane lub zalecane przez Sage®, może spowodować wybuch pożaru, porażenie prądem elektrycznym lub obrażenia.
- Przed przemieszczeniem, demontażem, czyszczeniem lub przechowywaniem lub jeśli nie będziesz korzystać z urządzenia, upewnij się, że jest ono wyłączone, odłączone od sieci i ostygnięte.
- Aby zapobiec ewentualnemu rozprysnięciu gorącej wody, należy prawidłowo instalować lejek, uszczelkę głowicy zaparzącej i jej nakrętkę.



## **UWAGA**

- Zaleca się używanie tylko zimnej wody z kranu. Nie

zaleca się stosowania wody o dużym stopniu filtracji, demineralizowanej lub destylowanej, ponieważ mogłoby to wpłynąć na smak kawy i proces przyrządzania kawy w urządzeniu.

## **WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO KORZYSTANIA ZE WSZYSTKICH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH**

- Dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych i umysłowych lub niewielkim doświadczeniu i wiedzy mogą korzystać z niniejszego urządzenia, o ile jest nad nimi sprawowany nadzór lub zostały one pouczone o korzystaniu z urządzenia w bezpieczny sposób i zdają sobie sprawę z ewentualnego niebezpieczeństwa.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Dzieci poniżej 8 roku życia oraz dzieci bez nadzoru osoby dorosłej nie mogą czyścić urządzenia.
- Jakąkolwiek konserwację wykraczającą poza zwykłe czyszczenie należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi Sage®.
- Utrzymuj urządzenie i jego

kabel z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.

- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jest w jakikolwiek sposób uszkodzone lub jeśli uszkodzony jest przewód zasilający lub wtyczka. Naprawy i konserwację wykraczającą poza zwykłe czyszczenie należy powierzyć najbliższemu autoryzowanemu serwisowi Sage lub znaleźć pomoc na [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Przed użyciem rozwiń całkowicie kabel zasilania.
- Nie przewieszaj kabla zasilającego przez krawędź stołu lub blatu roboczego. Zadbaj o to, aby nie dotykał gorących powierzchni ani się nie zaplałał.
- Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Pod żadnym pozorem nie używaj urządzenia do innych celów niż te, do których jest ono przeznaczone. Nie używaj tego urządzenia w poruszających się pojazdach ani na statkach. Nie używaj urządzenia na zewnątrz. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń.
- Zaleca się przeprowadzanie regularnych przeglądów urządzenia.

## INSTRUKCJA KABLA ZASILAJĄCEGO

- Twoje nowe urządzenie Sage® wyposażono dla bezpieczeństwa w krótki kabel zasilający, aby zapobiec urazom lub uszkodzeniom wynikającym z wyciągnięcia, potknięcia się lub zaplątania w długi kabel zasilający. Nie zaleca się używania odłączanego kabla zasilającego lub przedłużacza, można ich jednak używać przy zachowaniu odpowiedniej ostrożności.
- Jeśli będziesz używać przedłużacza,
  - (1) podana elektryczna moc znamionowa użytego kabla lub przedłużacza musi być równa lub wyższa niż moc znamionowa urządzenia,
  - (2) jeśli użyto długiego kabla zasilającego, upewnij się, że kabel nie zwisa przez krawędź blatu lub stołu, aby nie można było za niego pociągnąć lub potknąć się o niego,
  - (3) przedłużacz musi być wyposażony w nieuszkodzoną wtyczkę.
- Zaleca się zainstalowanie ochronnika przepięciowego (standardowy włącznik w gniazdku) w celu zagwarantowania

zwiększonej ochrony podczas użytkowania urządzenia. Zaleca się, aby w obwodzie elektrycznym, w którym urządzenie będzie użytkowane, zainstalowany był ochronnik przepięciowy (z nominalnym prądem szczytkowym max. 30 mA). Zwróć się do swego elektryka o specjalistyczną pomoc.

## UWAGA

To urządzenie jest wyposażone w prawidłowo uziemioną wtyczkę. Ze względu na zmniejszenie ryzyka porażenia prądem elektrycznym wtyczkę tę można podłączyć tylko w jeden sposób do prawidłowo uziemionego gniazdka. Jeśli wtyczka nie pasuje do gniazdka, zwróć się do swego elektryka.

Nie używaj adapterów ani nie modyfikuj gniazdka samodzielnie. Nie korzystaj z tego urządzenia przy pomocy programatora, czasowego włącznika ani jakiegokolwiek innej części włączającej urządzenie automatycznie.



Ten symbol umieszczony na produktach lub w dokumentacji przewodniej oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne lub elektroniczne nie mogą być wyrzucane wraz ze zwykłym odpadem komunalnym. Aby je prawidłowo zutylizować, odnowić lub poddać recyklingowi, przekazaj te wyroby do właściwych punktów zbiórki odpadów. Szczegółowych informacji udzieli najbliższy lokalny urząd lub najbliższy punkt zbiórki odpadów.

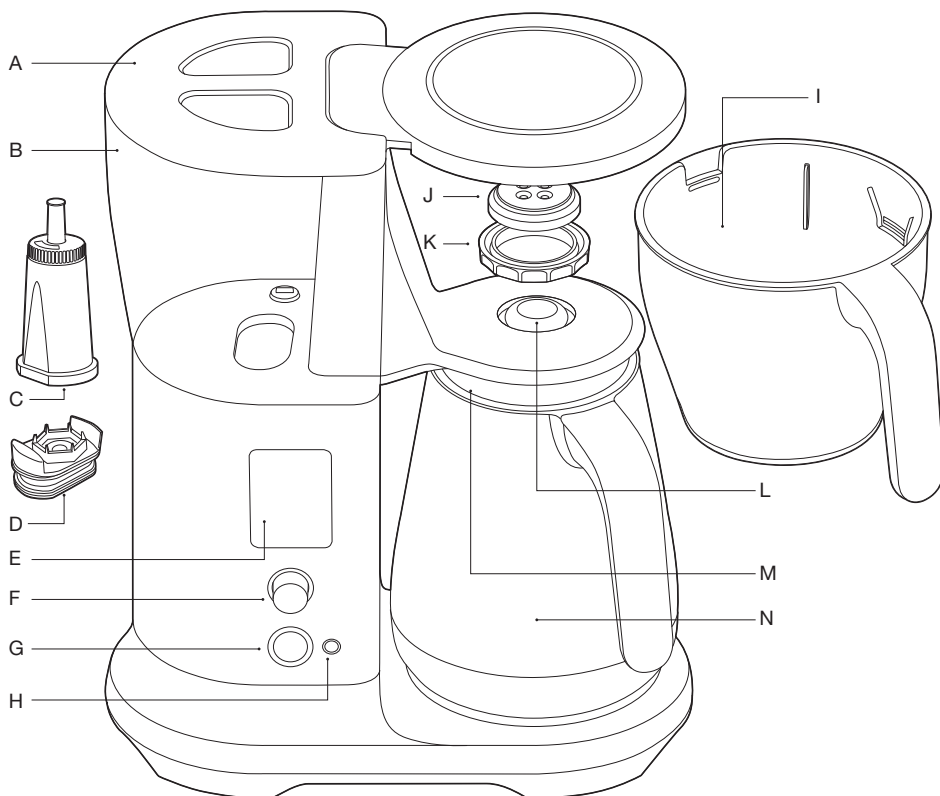


Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie wolno zanurzać przewodu zasilającego, wtyczki przewodu zasilającego lub korpusu urządzenia w wodzie lub innej cieczy.

**WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU  
DOMOWEGO  
ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ**



## Opis Twojego nowego urządzenia



A. Pokrywa zbiornika na wodę

B. Zbiornik na wodę

C. Filtr wody

D. Uchwyt filtra wody

E. Wyświetlacz

F. Pokrętło SELECT

G. Przycisk START/CANCEL

H. Przycisk AUTO START

I. Lejek

J. Głowica zaparzająca

K. Nakrętka głowicy zaparzającej

L. System drip stop

M. Pokrywa dzbanka

N. Czajnik

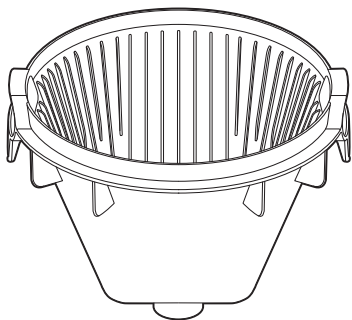


### Informacje techniczne:

SDC450 220–240 V ~ 50–60 Hz 1550–1760 W

Produkt jest zgodny z wymogami UE.

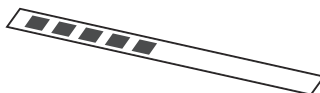
A



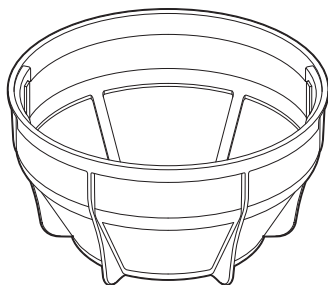
C



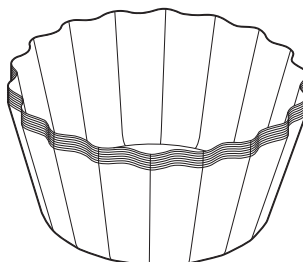
D



B



E



## AKCESORIA

A. Stożkowy filtr wielokrotnego użytku

B. Koszyk filtrujący

C. Miarka Sage®

D. Test twardości wody  
(więcej na stronie 9)

E. Jednorazowy filtr papierowy z płaskim  
dnem (10 szt.)



## Informacje techniczne:

SDC400 220–240 V ~ 50–60 Hz 1550–1850W

Produkt jest zgodny z wymogami UE.



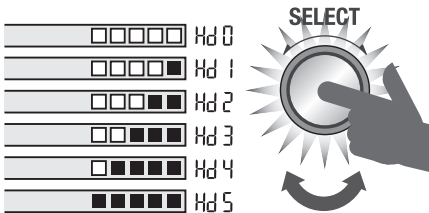


# Obsługa Twojego nowego urządzenia

## USTAWIENIA TWARDOŚCI WODY I PŁUKANIA

1. Upewnij się, że lejek i dzbanek są puste (pokrywa dzbanka jest założona) i że prawidłowo włożone do ekspresu.
2. Napelnij zbiornik czystą i zimną wodą aż do znacznika MAX umieszczonego na zbiorniku. Włóż wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka.
3. Po pierwszym uruchomieniu ekspresu na wyświetlaczu LCD pojawi się napis „SEt HARdNESS” informujący o konieczności ustawienia twardości wody. Naciśnij jeden raz pokrętło SELECT. Test twardości wody zanurz w wodzie w zbiorniku na 1 sekundę. Wymij i odczekaj około 1 minutę na wyświetlenie się wyniku.
4. Obróć pokrętło SELECT aż do pojawienia się na wyświetlaczu takiej samej liczby kwadratów jak na testu twardości – patrz poniższy obrazek. Naciśnij pokrętło SELECT, aby zapisać ustawienia.

Hd 0 → Hd 5



5. Zanim będziesz kontynuować, zainstaluj w zbiorniku na wodę filtr wody.
6. Na wyświetlaczu ekspresu pojawi się napis „FLUSH Unit” (przepłukać). Wciśnij regulator SELECT, aby rozpocząć proces przepłukiwania. Ekspres przepompuje wodę ze zbiornika przez układ wewnętrzny, a woda zacznie wypływać do pustego dzbanka. Po przepłukaniu opróżnij lejek i dzbanek.

## INSTALACJA FILTRA WODY

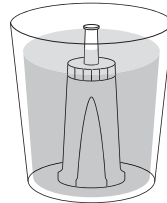
Urządzenie zostało zaprojektowane do wykorzystania filtra wody w zbiorniku na wodę. Niewykorzystanie go może spowodować części wewnątrz urządzenia, co może mieć wpływ na wydajność urządzenia. Wkłady filtra wody należy regularnie wymieniać, gdy na wyświetlaczu pojawi się informacja o wymianie filtra.



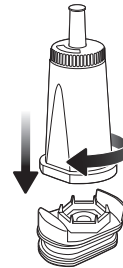
### UWAGA

Bez wykorzystania filtra poziom wody nie będzie odpowiadać znacznikom na zbiorniku.

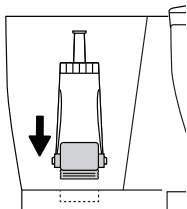
1. Wyjmij filtr wody i uchwyt filtra wody z opakowania.
2. Zanurz filtr wody na 5 minut w zimnej wodzie.



3. Włóż filtr wody do uchwytu i umocuj – patrz poniższy obrazek.



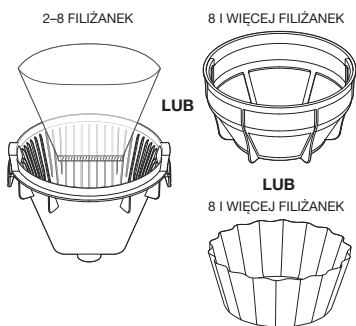
4. Włóż zmontowany filtr wody i uchwyt do zbiornika na wodę.



5. Napelnij zbiornik zimną wodą aż do znacznika maximum.

## PRZYRZĄDZANIE KAWY W DZBANKU

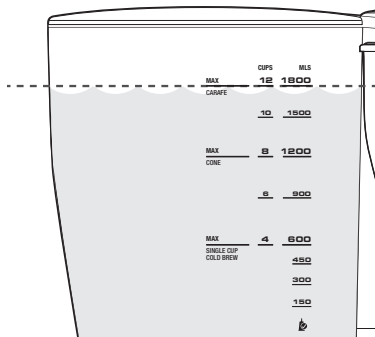
1. W zależności od ilości przygotowywanej kawy włóż do lejka filtr wielokrotnego użytku, koszyk filtrujący lub jednorazowy filtr papierowy.



### UWAGA

Gdyby do lejka nie włożono żadnego filtra, podczas przyrządzania kawy woda mogłaby przelecieć przez krawędź lejka.

2. Napelnij zbiornik czystą i zimną wodą aż do znacznika MAX umieszczonego na zbiorniku.



### UWAGA

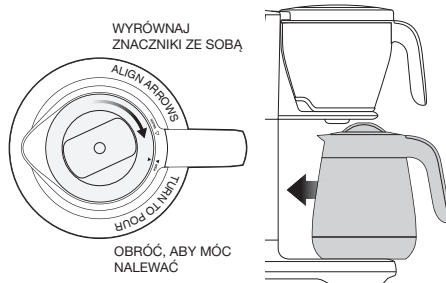
Ekspres zużyje całą wodę w zbiorniku. Upewnij się, że poziom wody nie przekroczył znacznika MAX.

3. Zmiel wystarczającą ilość kawy, aby odpowiadała ilości przyrządzanego napoju. Do przygotowania pełnego dzbanka kawy (12 filiżanek) zaleca się użycie 99 g kawy mielonej, co odpowiada około 12 miarkom Sage®. 1 miarka kawy mielonej służy do przyrządzenia około 150 ml kawy.
4. Do lejka włóż właściwy filtr (stożkowy z jednorazowym, papierowym filtrem stożkowym, sitko filtrujące lub jednorazowy, papierowy filtr z płaskim dnem), a następnie dodaj zmieloną kawę. Do filtra wsyp potrzebną ilość kawy mielonej, a następnie włóż lejek do ekspresu.

### UWAGA

Nigdy nie używaj koszyka filtrującego i jednorazowego filtra papierowego jednocześnie.

5. Na dzbanek załóż pokrywkę i włóż dzbanek do ekspresu pod system drip stop.



### UWAGA

Dzbanek MUSI być włożony do ekspresu przed jego uruchomieniem, a poziom wody w zbiorniku musi przekraczać znacznik „SINGLE CUP”. W przeciwnym razie lejek by przeciekał.

## STOSUNEK KAWY I WODY

1 miarka Sage kawy mielonej służy do przyrządzenia około 150 ml kawy. Ilość kawy mielonej możesz jednak zmieniać w zależności od własnych upodobań. Maksymalna ilość kawy mielonej, którą można użyć, wynosi 12 miarek. Użycie większej ilości kawy grozi przelaniem lejka.

| Ilość filiżanek kawy (filiżanka 150 ml) | 1          | 2          | 3           | 4        | 5           | 6          | 7           | 8        | 9           | 10          | 11           | 12        |
|---|------------|------------|-------------|----------|-------------|------------|-------------|----------|-------------|-------------|--------------|-----------|
| Ilość miarek mielonej kawy              | 1 (8,25 g) | 2 (16,5 g) | 3 (24,75 g) | 4 (33 g) | 5 (41,25 g) | 6 (49,5 g) | 7 (57,75 g) | 8 (66 g) | 9 (74,25 g) | 10 (82,5 g) | 11 (90,75 g) | 12 (99 g) |
| Ilość wody                              | 150 ml     | 300 ml     | 450 ml      | 600 ml   | 750 ml      | 900 ml     | 1,05 l      | 1,2 l    | 1,35 l      | 1,5 l       | 1,65 l       | 1,8 l     |



## UWAGA

Przed rozpoczęciem przyrządzania kawy zawsze upewnij się, że dzbanek jest pusty i czysty.



## UWAGA

W celu uzyskania harmonijnej kawy zaleca się użycie 60 g kawy mielonej na 1 l wody.

- Obróć regulator SELECT i wybierz tryb przyrządzania kawy. Aby rozpocząć proces przyrządzania, wciśnij przycisk START/CANCEL.
- Gdy kawa będzie przyrządzona, zabrzmie 3-krotny sygnał dźwiękowy i włączy się odliczanie czasu od zakończenia przyrządzania. (TIME SINCE BREW).



## UWAGA

Nigdy nie uzupełniaj wody w zbiorniku, po rozpoczęciu przez ekspres procesu przyrządzania kawy.

## TRYB PRZYRZĄDZANIA KAWY

- FAST (Szybkie przyrządzenie):** Ten tryb przyrządza kawę najszybciej.
- GOLD (zalecane):** Ten tryb spełnia kryteria optymalnego przyrządzania kawy i wymagania złotego standardu filiżanki

kawy\* ECBC (European Coffee Brewing Centre) przy wykorzystaniu stożkowego filtra wielokrotnego użytku i ilości wody 1,0 i 1,2 l przy stosunku 60 g kawy mielonej na 1,0 l wody.

- STRONG (MOCNA):** Ten tryb przyrządza najmocniejszą kawę.
- MY BREW (Ustawienia osobiste):** Umożliwia przeprowadzenie ustawień osobistych przyrządzanej kawy.
  - Czas zaparzania:** Gdy gorąca woda zetknie się z kawą, zachodzi zaparzanie kawy. Ta opcja umożliwia regulację, jak długo woda zostanie w kontakcie z kawą, zanim przeleje się do dzbanka. Zaleca się ustawienie czasu w zakresie 30–60 sekund.
  - Ilość wody do zaparzenia:** Można zmienić ilość wody, którą kawa zostanie zaparzona. Idealnie jest to 10% łącznej objętości przyrządzanego napoju.
  - Temperatura kawy:** Można ustawić temperaturę kawy, która najbardziej odpowiada indywidualnym preferencjom.
  - Czas przygotowania:** Czas przygotowania można regulować, zmieniając czas, przez który woda znajduje się w filtrze, przez co zmieni się tok gotowej kawy do dzbanka.
- POUR OVER:** Jeśli używasz adaptera pour over, funkcja ta musi być włączona. Adapter sprzedawany jest oddzielnie.
- PARZENIE NA ZIMNO:**

Ponieważ parzenie na zimno zwykle trwa długo (zwykle 4–14 godzin), zaleca się ustawienie i uruchomienie ekspresu na noc.

  - Napełnij zbiornik potrzebną ilością zimnej wody, upewniając się, że poziom wody nie przekracza znacznika COLD BREW.
  - Wymij lejek i upewnij się, że i filtr stożkowy i koszyk filtrujący są wyjęte. Do lejka włóż jednorazowy filtr papierowy, a następnie wsyj 2–3x razy większą ilość kawy, niż zwykle używana do przyrządzania kawy

(około 12 miarek na 4 filiżanki). Lejek z filtrem i kawą wóź do ekspresu.

3. Zdejmij pokrywkę z dzbanka i wóź z powrotem do ekspresu.
4. Wybierz ustawienia COLD BREW i wciśnij przycisk START/CANCEL.

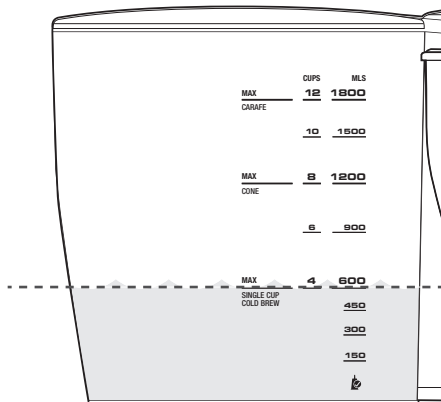


## UWAGA

Trybu COLD BREW nie można użyć, jeśli ilość wody w zbiorniku przekracza 4 filiżanki.

## PRZYGOTOWANIE 1 FILIŻANKI / MNIejsza OBJĘTOŚĆ (PONIŻEJ 4 FILIŻANEK)

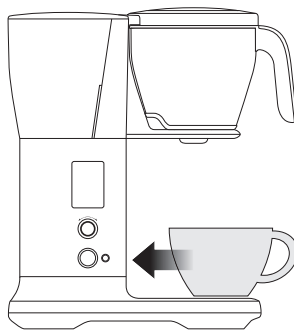
1. Ekspres Sage® Precision Brewer potrafi rozpoznać ilość wody w zbiorniku, zwłaszcza jeśli ilość wody nie przekracza 4 filiżanek, i automatycznie zmieni ustawienia przyrządzenia kawy. Wlej do filiżanki świeżą, zimną wodę, a następnie przelej ją do zbiornika; upewnij się, że poziom wody w zbiorniku nie przekracza znacznika SINGLE CUP.



## UWAGA

Do zbiornika na wodę nie wlewaj więcej wody niż wskazuje znacznik SINGLE CUP lub ilość przygotowywanej filiżanki. Filiżanka może się przelać, ponieważ ekspres będzie przygotowywać kawę tak długo, jak w zbiorniku znajduje się woda.

2. Pod podajnik kawy postaw pustą filiżankę.

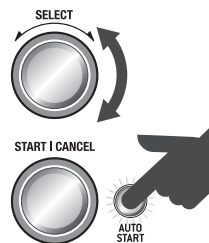


3. Do mniejszej ilości kawy zaleca się użycie filtra stożkowego.
4. Do lejka wóź filtr stożkowy. Wyrównaj filtr do znaków i wóź do lejka.
5. Teraz wóź stożkowy, papierowy filtr do filtra stożkowego.
6. Zmiel odpowiednią ilość kawy.
7. Wybierz tryb przyrządzenia kawy.
8. Naciśnij przycisk START/CANCEL, aby uruchomić ekspres.

## AUTOMATYCZNE URUCHAMIANIE (AUTO START)

Ta funkcja umożliwia automatyczne uruchomienie ekspresu o określonej godzinie.

1. Wybierz typ filtra w zależności od ilości zmielonej kawy.
2. Wybierz tryb przyrządzenia kawy.
3. Do zbiornika na wodę wlej pożądaną ilość czystej i zimnej wody.
4. Do ekspresu wóź lejek z filtrem i kawą mieloną.
5. Do ekspresu wóź filiżankę lub dzbanek z prawidłowo zamocowaną pokrywką.
6. Wciśnij przycisk AUTO START.

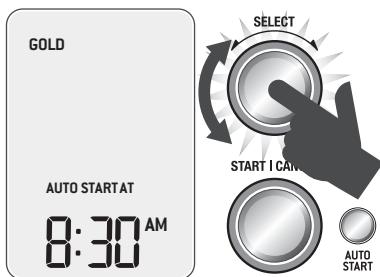


7. Ekspres zwróci uwagę na ustawienie godziny włączenia funkcji automatycznego uruchamiania. Obróć regulator SELECT i ustaw godzinę, następnie naciśnij regulator SELECT. Teraz funkcja automatycznego uruchamiania jest aktywna i ekspres się uruchomi, gdy nastanie ustawiona godzina, i przygotuje kawę.



## UWAGA

Jeśli nie ustawiono godziny, ekspres zażąda ustawienia godziny. Upewnij się, że ustawiono prawidłowy czas. Godzina się zresetuje po każdym odłączeniu kabla zasilania z gniazdka.



8. Wciśnięcie przycisku START/CANCEL anuluje funkcję automatycznego przyrządzenia.

## MENU USTAWIEŃ

- **SET CLOCK (Ustawienia zegara):** Ustaw zegar na wyświetlaczu.
- **DESCALE (ODWAPNIĆ):** Usuń osad wapienny z części wewnątrz ekspresu.
- **SOUND (Dźwięk):** Sygnał dźwiękowy można zmienić lub całkiem wyłączyć.
- **STANDBY (Tryb czuwania):** Ustaw czas, po którym ekspres automatycznie przełączy się na tryb czuwania w przypadku bezczynności.
- **NEW FILTER (Nowy filtr):** Wznów tę funkcję zawsze po instalacji nowego filtra.

## BLOKADA RODZICIELSKA

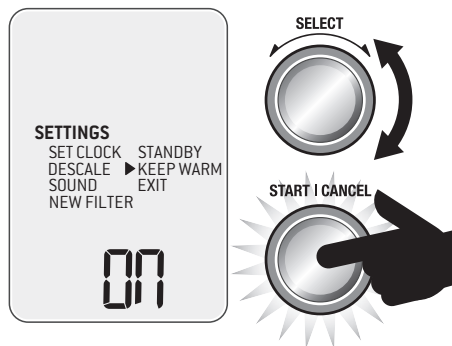
Ekspres wyposażony jest w funkcję blokady rodzicielskiej, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom w przypadku, że z ekspresu przez omyłkę korzystałoby dziecko. Naciśnij i przytrzymaj przez około 3 sekundy przycisk AUTO START. Gdy blokada rodzicielska jest aktywna, na wyświetlaczu pojawi się „CL”. Aby anulować blokadę rodzicielską, powtórz poprzedni krok.

## ZMIANA JEDNOSTEK TEMPERATURY

Aby przełączyć jednostki temperatury °C/°F, wciśnij jednocześnie regulator SELECT i przycisk AUTO START. Przez obrót pokrętki SELECT wybierz żadaną jednostkę.

## FUNKCJA KEEP WARM

\*Tę funkcję posiada tylko model Sage® Precision Brewer™ (SDC400).



Funkcja podtrzymywania temperatury aktywuje się automatycznie, jeśli przygotowuje się więcej niż 4 filiżanki kawy.

- Funkcję podtrzymywania temperatury można wyłączyć przez obrót regulatora SELECT na pozycję KEEP WARM i wciśnięcie regulatora SELECT na ON (włączone) lub OFF (wyłączone).
- Funkcja podtrzymywania temperatury nie jest aktywna w trybach COLD BREW i POUR OVER.



## UWAGA

Spód dzbanka jest gorący także po kilku minutach po zakończeniu przyrządzenia kawy. Zachowaj ostrożność i nie stawiaj dzbanka na powierzchni wrażliwe na temperaturę.



## UWAGA

Nie odstawiaj dzbanka na podgrzewającą się powierzchnię ekspresu przy włączonej funkcji podtrzymywania temperatury. Doszłoby do uszkodzenia części izolacyjnej.



## OSTRZEŻENIE

Nie stawiaj zestawu Pour over na podgrzewaną płytkę, gdy jest gorąca.



## Konserwacja i czyszczenie

Przed czyszczeniem zawsze wyłączaj ekspres i odłączaj wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda sieciowego.

### CZYSZCZENIE FILTRA WIELOKROTNEGO UŻYTKU I KOSZYKA FILTRUJĄCEGO

Wymij filtr wielokrotnego użytku lub koszyk filtrujący. Usuń resztki kawy mielonej lub filtr papierowy. Oplucz filtr wielokrotnego użytku lub koszyk filtrujący pod bieżącą wodą. Upewnij się, że otwory w siatce po bokach koszyka filtrującego są czyste. Aby dokładniej wyczyścić filtr wielokrotnego użytku lub koszyk filtrujący, umyj je w ciepłej wodzie z odrobiną płynu do mycia naczyń przy pomocy miękkiej gąbki.



#### UWAGA

Filtr wielokrotnego użytku, koszyk filtrujący i jednorazowy filtr papierowy mogą być po zakończeniu przyrządzania kawy bardzo gorące. Zachowaj ostrożność i przed czyszczeniem odczekaj do pełnego ostygnięcia.

### CZYSZCZENIE DZBANKA

Po każdym użyciu opróżnij dzbanek. Nie pozostawiaj kawy w dzbanku na noc, ponieważ może spowodować powstanie niepożądanych odbarwień wewnątrz dzbanka. Oplucz dzbanek i jego pokrywkę pod bieżącą wodą. Aby dokładniej wyczyścić dzbanek i pokrywkę, umyj je w ciepłej wodzie z odrobiną płynu do mycia naczyń przy pomocy miękkiej gąbki. Nie używaj szorstkich środków czyszczących, zmywaków druczianych, gąbek druczianych itp., ponieważ mogłyby one zarysować powierzchnię. Oplucz je i dokładnie wysusz.

### CZYSZCZENIE GŁOWICZ ZAPARZAJĄCEJ

Regularnie wycieraj głowicę zaparządzającą miękką gąbką. Aby dokładniej wyczyścić głowicę zaparządzającą, można odkręcić nakrętkę i wyjąć głowicę. Przekręć nakrętkę w kierunku ruchu wskazówek zegara, a następnie wymij głowicę zaparządzającą. Po wyczyszczeniu zainstaluj głowicę zaparządzającą z powrotem.

### CZYSZCZENIE POWIERZCHNI ZEWNĘTRZNEJ

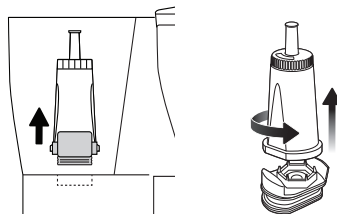
Powierzchnię zewnętrzną i wyświetlacz przetrzyj miękką, lekko wilgotną gąbką. Środek czyszczący nakładaj na gąbkę, nigdy nie na powierzchnię wyświetlacza. Wytrzyj je miękką, suchą ściereczką. Do czyszczenia nie używaj ręczników papierowych ani szorstkich i szorujących środków, ponieważ mogłyby zarysować powierzchnię.

### WYMIANA FILTRA WODY

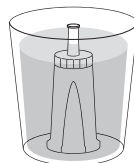
Filtr wody znajdujący się w komplecie pomaga zapobiegać osadzaniu się kamienia wodnego na wewnętrznych częściach ekspresu. Aby uniknąć częstego odwapniania ekspresu, wymianę filtra wody przeprowadza się za każdym razem, gdy na wyświetlaczu pojawiło się ostrzeżenie o wymianie filtra lub co 3 miesiące.

### WYMIANA FILTRA WODY

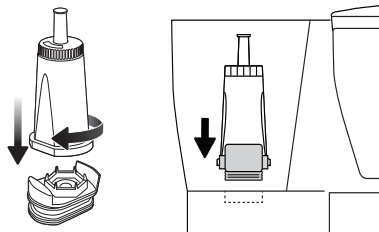
9. Wymij używany filtr wody i oddziel go od uchwytu. Zużyty filtr wody wyrzuć.



10. Zanurz filtr wody na 5 minut w zimnej wodzie.



11. Włóż filtr wody do uchwytu i umocuj – patrz poniższy obrazek. Włóż zmontowany filtr wody i uchwyt do zbiornika na wodę.



12. Napełnij zbiornik zimną wodą aż do znacznika maximum.
13. W menu ekspresu wybierz przy pomocy regulatora SELECT pozycję NEW FILTER i przez wciśnięcie regulatora SELECT wybierz YES (tak).



SELECT



## ODWAPNIANIE

Przy regularnym stosowaniu twarda woda może spowodować powstawanie kamienia wodnego na większości części wewnętrznych ekspresu do kawy, co zmniejszy przepływ wody, wydajność ekspresu i wpływa na jakość kawy.

Zaleca się regularne odwapnianie. Gdy na wyświetlaczu zacznie mrugać „DESCALE” (odwapnianie), należy przeprowadzić cykl odwapniania, jednak proces ten można przeprowadzić kiedykolwiek. Środek do odwapniania można nabyć na stronie internetowej Sage.



### UWAGA

Cały proces trwa około 33 minut.

1. Opróżnij zbiornik na wodę i wyjmij filtr wody.
2. Przygotuj roztwór do odwapniania według instrukcji na opakowaniu. Wlej roztwór do pustego zbiornika na wodę maksymalnie do znacznika MAX.

3. Do ekspresu włóż lejek i dzbanek; upewnij się, że dzbanek jest pusty, a pokrywka prawidłowo założona.
4. W menu ekspresu wybierz przy pomocy regulatora SELECT pozycję DESCAL. Aby rozpocząć cykl odwapniania, wciśnij regulator SELECT. Na wyświetlaczu rozpocznie się odliczanie ustawionego czasu.
5. Po zakończeniu procesu odwapniania, wyświetlacz powróci do głównego menu. Aby całkowicie usunąć resztki roztworu z ekspresu, wlej do zbiornika czystą wodę, włóż lejek i dzbanek, a następnie uruchom ekspres; proces powtórz dwa razy. Wylej wodę z dzbanka i dobrze go wypłucz.



### UWAGA

Zaleca się powtórne przepłukanie ekspresu w celu usunięcia resztek roztworu z ekspresu.



### UWAGA

Nie można przerwać procesu odwapniania. Wymuszenie przerwania procesu odwapniania jest możliwe tylko przez odłączenie wtyczki kabla zasilania z gniazdka.

## PRZYWRÓCENIE USTAWIENÍ FABRYCZNYCH

Przez przywrócenie ustawień fabrycznych wszystkie ustawienia zostaną przywrócone do stanu początkowego, włącznie z ustawieniami twardości wody. Wciśnij i przytrzymaj jednocześnie przyciski START/CANCEL i AUTO START przez około 3 sekundy. Gdy na wyświetlaczu zacznie mrugać „rES”, wciśnij regulator SELECT, aby wejść do menu. Przez obrót regulatora SELECT wybierz albo YES (tak, przywróć ustawienia fabryczne), albo NO (nie, nie przywracaj ustawień fabrycznych).



## Rozwiązywanie problemów

| PROBLEM  | MOŻLIWA PRZYCZYNA  | ROZWIĄZANIE  |
|--|--|--|
| <b>Kawa jest za silna lub za słaba.</b>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Nieprawidłowo dobrana ilość kawy i wody (1 miarka: 150 ml kawy).</li></ul>   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdź ilość kawy mielonej i wody.</li></ul>  |
| <b>Kawa kapie z lejka po wyjęciu.</b>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• System drip stop nie zakrywa prawidłowo otworu podawania kawy, może być zablokowany przez ciało obce.</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdź, czy w otworze nie znajduje się ciało obce. Wyjmij uszczelkę lejka, przekręcając ją do góry nogami, i przyciśnij uszczelkę, aby usunąć ewentualne ciało obce z tej części.</li></ul>   |
| <b>Kawa przelewa się przez krawędź lejka. (UWAGA: Jeśli tak się stanie, ostrożnie wyjmij lejek.)</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Nie włożono dzbanka.</li><li>• Nieprawidłowo dobrana ilość kawy i wody (1 miarka: 150 ml kawy).</li><li>• Kawa jest zbyt drobno zmielona.</li><li>• W lejku (filtrze) jest zbyt dużo kawy.</li><li>• W lejku brak filtra papierowego.</li><li>• Włożono jednorazowy filtr papierowy do koszyka filtrującego.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Chcąc przyrządzić kawę do dzbanka, upewnij się, że włożono dzbanek.</li><li>• Upewnij się, że użyto właściwej ilości kawy mielonej i wody.</li><li>• Zmień stopień zmielenia i ilość kawy.</li><li>• Używaj koszyka filtrującego bez papierowego filtra, a pozostałych filtrów z filtrami papierowymi.</li></ul> |
| <b>Na wyświetlaczu wyświetla się „FILL TANK”.</b>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Zbiornik na wodę jest pusty lub jest w nim za mało wody.</li><li>• Czujniki mogą być zanieczyszczone.</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Otwórz pokrywę i wlej do zbiornika potrzebną ilość zimnej, filtrowanej wody.</li><li>• Gdy zbiornik jest pusty, wytrzyj końcówki czujników w zbiorniku przy pomocy czystej ściereczki.</li></ul>   |
| <b>Funkcja automatycznego uruchamiania nie działa.</b>   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Funkcji automatycznego uruchamiania nie można powtórzyć automatycznie.</li></ul>   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Funkcję należy za każdym razem ustawić od nowa.</li></ul>  |
| <b>Wyświetlacz pokazuje „CLOCK” po wciśnięciu przycisku AUTO START.</b>                              | <ul style="list-style-type: none"><li>• Przed ustawieniem automatycznego uruchomienia należy ustawić aktualny czas.</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Przed ustawieniem automatycznego uruchomienia ustaw aktualny czas.</li></ul>   |
| <b>Ekspres nie pamięta godziny.</b>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Godzina się zresetuje po każdym odłączeniu kabla zasilania z gniazdka.</li></ul>   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Pozostaw wtyczkę podłączoną do sieci.</li></ul>  |
| <b>Funkcja automatycznego uruchamiania włączyła się w nieprawidłowym czasie.</b>                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• Nie ustawiono prawidłowego czasu.</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Ustaw właściwy czas w menu ekspresu.</li></ul>   |



| <b>PROBLEM</b>   | <b>MOŻLIWA PRZYCZYNA</b>   | <b>ROZWIĄZANIE</b>  |
|--|--|---|
| <b>Dzbanek się przelewa.</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dzbanek nie był zupełnie pusty przed rozpoczęciem przyrządzania.</li> <li>• Ilość wody w zbiorniku przekracza objętość dzbanka.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Przed rozpoczęciem przyrządzania kawy upewnij się, że dzbanek jest pusty.</li> <li>• Sprawdź, czy poziom wody w zbiorniku nie przekracza znacznika MAX.</li> <li>• Upewnij się, że kawa płynnie kapie do dzbanka przez wieczko.</li> </ul> |
| <b>Na wyświetlaczu wyświetla się „FILL TANK”, pomimo że w zbiorniku jest woda.</b>                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdź, czy ekspres nie jest narażony na działanie bezpośrednich promieni słonecznych lub innego jasnego światła.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Przesuń ekspres poza zasięg jasnego światła.</li> </ul>  |
| <b>Ekspres się nie uruchamia.</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zbiornik na wodę jest pusty.</li> <li>• Każdy tryb przyrządzania kawy posiada własne wymagania dotyczące ilości wody w zbiorniku i ekspres się nie uruchomi, jeśli ilość wody jest mniejsza.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdź ilość wody w zbiorniku.</li> <li>• Sprawdź wymagania dotyczące ilości wody w wybranym trybie.</li> </ul>   |
| <b>Głowica zaparządzająca wypada z ekspresu.</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Głowica zaparządzająca jest poluzowana i może czasem wypaść z ekspresu, jeśli nie jest prawidłowo włożona lub jeśli nakrętka jest niedokręcona.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Umyj nakrętkę głowicy zaparządzającej i uszczelkę i ponownie włóż głowicę zaparządzającą do ekspresu.</li> </ul>   |
| <b>Filtr wody w zbiorniku na wodę jest poluzowany i pływa w nim.</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Filtr wody nie został prawidłowo włożony lub dokręcony.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zwróć się do ośrodka serwisowego marki Sage®.</li> </ul>   |
| <b>System drip stop zostaje na dole.</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• System jest zatkany.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wyjmij system drip stop do góry.</li> <li>• Wyczyść go z resztek kawy mielonej i płam.</li> <li>• Jeśli problem nie znika i system drip stop nie działa prawidłowo, zwróć się do ośrodka serwisowego marki Sage®.</li> </ul>               |
| <b>Podczas przyrządzania kawy z ekspresy wydostaje się duża ilość pary lub ekspres zbyt długo wydaje tylko parę.</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Na proces przyrządzania kawy ma wpływ zgromadzony kamień wodny z twardej wody.</li> <li>• Ustawiono nieprawidłową temperaturę przyrządzanej kawy.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Należy odkamienić ekspres.</li> <li>• Jeśli problem nie zniknie, zwróć się do ośrodka serwisowego marki Sage®.</li> </ul>  |
| <b>Na wyświetlaczu mruga „DESCALE”.</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Na proces przyrządzania kawy ma wpływ zgromadzony kamień wodny z twardej wody.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Przeprowadź proces odwapniania opisany w części „Odwapnianie” w rozdziale „Konserwacja i czyszczenie” w poprzedniej części instrukcji obsługi.</li> </ul>  |

| <b>PROBLEM</b>                                    | <b>MOŻLIWA PRZYCZYNA</b>  | <b>ROZWIĄZANIE</b>   |
|---|---|--|
| <b>Na wyświetlaczu wyświetliło się „TOO HOT”.</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ekspres był używany bez przerwy przez długi czas i się przegrzał.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Przed kolejnym użyciem odczekaj około 20 minut aż ekspres ostygnie.</li> </ul>  |
| <b>Na wyświetlaczu mruga FILTER.</b>              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Należy wymienić filtr wody.</li> </ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wymień filtra wody według wskazówek w części „Wymiana filtra wody” w rozdziale „Konserwacja i czyszczenie” w poprzedniej części instrukcji obsługi. W menu ekspresu wybierz przy pomocy regulatora SELECT pozycję NEW FILTER i przez wciśnięcie regulatora SELECT wybierz YES (tak).</li> </ul> |







**Zákaznická podpora /  
Zákaznícka podpora / Ügyféltámogatás /  
Obsługa klienta**

info@sageappliances.cz  
info@sageappliances.sk  
info@sageappliances.hu  
info@sageappliances.pl

**Webové stránky / Webové stránky /  
Weboldalak /  
Strony internetowe**

www.sageappliances.cz • www.sagecz.cz  
www.sageappliances.sk • www.sagesk.sk  
www.sageappliances.hu • www.sagehu.hu  
www.sageappliances.pl • www.sagepl.pl

**Servisní centra / Servisné centrá / Szervizközpontok / Centra serwisowe**

FAST ČR, a. s.  
Černokostecká 1621  
Říčany u Prahy 251 01  
Tel.: +420 323 204 120

FAST PLUS, spol. s r. o.  
Na pántoch 18  
831 06 Bratislava (Rača)  
Tel.: +421 (2) 491 058 53

FAST HUNGARY Kft.  
2045 Törökbálint  
Dulácska u. 1/a  
Magyarország  
Tel.: +36 23 330 830

Fast Poland sp. z o. o.  
ul. Sokolowska 10  
05-090 Puchały  
Tel.: +48 22 417 91 23, 22 417 91 24

**Sage®**

Registrowaná značka v Anglii a Walesu č. 8223512. Z dôvodu neustáleho vývoje spotrebiče se spotrebič vykreslený  
nebo vyfotografovaný v tomto dokumentu smi mírně lišit od vlastního spotrebiče.

Registrowaná značka v Anglicku a Walesu č. 8223512. Z dôvodu neustáleho vývoja spotrebiča sa spotrebič vykreslený  
alebo vyfotografovaný v tomto dokumente smie mierne líšiť od vlastného spotrebiča.

8223512 szám alatt bejegyzett márka Angliában és Walesben. A készülék folyamatos fejlesztése miatt az ebben a dokumentumban  
lévő képeken vagy fotókon ábrázolt készülék kissé különbözhet a konkrét készüléktől.

Marka zarejestrowana w Anglii i Walii nr 8223512. Z powodu nieustannego rozwoju urządzenia przedstawione na rysunku  
lub fotografii w niniejszym dokumencie może różnić się nieco od samego urządzenia.